

Pravlice Běžce

---

Telex klavěru kras

Exm.

Page 16. 11. 95

Dear Madam Snowden,

Thank you very much for your letter from 31/10/95.

I send for you information extracts of printing concerning the programme which I prepared from your book. The programme has appreciated very positively! I believe (because I know and like my niece Cyprus and Greece) other programme of your book which I am preparing will be so successful, too. This programme will sent over at the beginning of next year (1996).

I should need your photo and brief biography and something about your publishing activity for Cuckoo's news.

I will try to discuss to deposit your royalties for you in Cuckoo's news as you want.

I am looking forward, of course, for your visits and other materials you send me.

Yours sincerely

Fantine Klisch

Vincennes 16

Page 2

## Elli Peonidou: Tváří v tvář

Elli Peonidou je pokroková kyprská spisovatelka, s jejíž esejičkou prózou Tváří v tvář se mohou posluchači pořadu Stránek na dobrou noc setkat v rukopise poprvé (v překladu S. Moisidu). Autor čtyř večerních setkání dr. František Velišek měl možnost poznat za svého dlouholetého pobytu v Řecku řadu významných osobností světového jména, s Elli Peonidou se však sešel až v Praze při jejím návratu z mírového shromáždění ve Francii. Vyprávěla o současné situaci na Kypru, o známých místech, která mají oba rádi, a také o práci, kterou dokončovala — knihu portrétů významných tvářičích osobností, které měla možnost poznat ne z letmých setkání, ale z průběžného života. S autorčiným souhlasem jsme z této esejistické sbírky Tváří v tvář vybrali čtyři portréty: spisovatelky A. Philipové — manželky G. Philipa, řeckého básníka N. Vretakose, J. Ritsose a pokrokové řecké spisovatelky E. Alexiou. Tato miniaturní setkání budou možná zajímavá i z toho důvodu, že autory, o nichž píše Elli

Peonidou, osobně poznal i František Velišek, a tak budeme mít příležitost sledovat tyto významné pokrokové osobnosti z dvojího pohledu.  
(mp)

**PONĚLÍ—ČTVRTEK — 22.30 — PRAHA**



Janis Ritsos — foto ČTK

**22.30 STRÁNKY NA DOBROU NOC**

**Elli Peonidou: Matka**

Portrét pokrokové řecké spisovatelky z knihy Tváří v tvář z překladu Stavruy Moisidu připravil a úvodem hovoří František Velišek. Režie Jana Bezdícková. Přednes Marie Marešová.



**22.30 STRÁNKY NA DOBROU NOC**

**Elli Peonidou: Mezi Pa-**

**říží a Ramatouelle.** Portrét spisovatelky Anny Philipové z knihy Tváří v tvář z překladu Stavruy Moisidu připravil a úvodem hovoří František Velišek. Režie Jana Bezdícková. Přednes Marie Marešová.



**22.30 STRÁNKY NA DOBROU NOC**

**Elli Peonidou: Samotář**

z Tajgetu. Portrét řeckého spisovatele Nikiforose Vretakose z knihy Tváří v tvář z překladu Stavruy Moisidu připravil a úvodem hovoří



František Velišek. Režie Jana Bezdícková. Přednes Marie Marešová.

**22.30 STRÁNKY NA DOBROU NOC**

**Elli Peonidou: Portrét**

Jannise Ritsose. Z knihy Tváří v tvář z překladu Stavruy Moisidu připravil a úvodem hovoří František



Velišek. Režie Jana Bezdícková. Přednes Marie Marešová.

Αγαπητή Έλσα,

σολιφό πως έχουμε για ζένα και  
εξυαυ. Θέλουμε να μεταφράσουμε  
το έργο σου ζένα με μονο-γράφου-  
μα τέτοια δύσκολη.

Δείχονται η Κερία Γκανατσιου και  
ο Γιανιόβας Σκουρόβας να μεταφράσουν  
στα Ποιωνικά το θεατρικό μου έργο  
"Τα δύο αδέρφια και το μαύρο ποτάμι"  
και σε περίπτωση που αυτό ανεβεί  
σε Ποιωνικό θέατρο ή δημοσιευτεί να  
πληρωθώ τα δικαιώματά μου σε  
ποιωνικό νόμισμα.

Υπογραφή: ...

Ημερομηνία: ...

Δείξε μας μια φωτογραφία  
και ένα βιογραφικό βγμάωμα.

Τ.Σ. Λάβατε το έργο μου "Ο τοίχος"?  
Πως το βγάψατε? Θα μπορούσε  
να προκαλέσει το ενδιαφέρον  
της κωμικής δημοσίευσής?

Προσέλαβ 23.11.85

Μονιέ  
H. J. Prohaska

Regue 28.1.1986

Dear Mrs. Semidac

I thank you very much for the bracelet for my wife, she is very satisfied. I hope we will have the opportunity make something for you.

I enjoy your visits in Regue. Are you so kind and write to your son, he can come to Regue and stay in our family how long he want. He will be our guest all the time! The same accept, please, you and your husband!

I organize your royalties for two programmes and I prepare the third <sup>(one)</sup>. But it is necessary to send me immediately two full preparation in English verified. I shall deposited the royalties in Chile crowns in Regue.

I shall go to Mr. Karlomag Vary, after my return I shall inform you, but don't forget, please, the full preparations!

I wish you very happy new year

Yours

Alfonso Fuchs

Praha 1.4.1986

Dear friend,

excuse me, please, the delay of my letter. I spent one a half month in the Karlovy Vary.

For your information: I prepared two programs from your book "Face to face" for Czechoslovak broad casting. The first - "The pages of good night" was broadcasted on November 1985, the second - "Dialogue" will broadcast on May 1986. At present I prepare the third program - the other "Pages of good night."

I also discussed the question of your royalties in Czech crowns. The royalties for program "Dialogue" - 1000,-Kč: I put it to your account by Czechoslovak bank on your name.

A little complication is in the first case. Czechoslovak broadcasting this royalties has given to the Czechoslovak literary agency "DILIA". The agency will write to you and put it also in Czechoslovak, but on the other account. (I discussed it with the director of DILIA, it will be all right too).

For the third program I will ask you for the full precontract and I will put the royalties myself to your account - I hope so it is without difficulties.

I will give you information about it at times.

Thank you for the models and your love for  
children. I will try to see it.

Thanks of my wife for the brooch!

I hope you will visit Cece's love line soon. Write,  
please, to your son my new telephone number: 247505,  
when he will want to visit Rome.

Many regards to you and God to the other  
cooperators

Yours sincerely

Albino Fontana

P.S.: My son is interesting about small models of  
aerocraft-kits scale 1:72, produced by REVELL,  
ESCI, ITALERI, MONOGRAM, HASEGAWA etc.  
Are you so kind - if it is possible <sup>and send me</sup> - to send me some kits.

F.V.

I returne the first full procuration (the royalties  
will not DITA).

V.

Texen  
Melaypulus

Projeu 16.10.85

Madam,

I should like to inform you the Czechoslovak radio will realize on 4.-7.11.1985 the programme which I had prepared on the base of your book "Rozprave me prosepe". This programme continues parts about Bishop, Alouin, Vrethokos and Ann Philip. Your royalties will be realized through the mediation of Czechoslovak agency DILIA.

I also prepare programme an other for the Czechoslovak radio about one hour from your book to the beginning of 1986 year.

I am glad to import you those facts.

I would be very glad to sent me some other your material - if you have - but in this time no materials for children.

Can you sent me some humorous or satirical newspaper with short stories? What is the title?

I am looking forward your next visit in Prague.

Yours sincerely

Alen

D<sup>r</sup> František VELÍŠEK  
Vinohradská 16  
120 00 Prague 2

I have the possibility to publish the parts of your book  
"Propose me propose" in Czech newspapers, but in this  
case doesn't exist the possibility of transfer of royalties.  
The newspapers have the possibility to give you only  
Czech crowns to special account in Prague.  
If you ~~agree~~ give consent, send me, please, the  
signature.

V